

日期: 2006 年 8 月 27 日	Date: 27th August 2006
---------------------	------------------------

<p><b>本周金句 This week's golden verse:</b>  “愛裡沒有懼怕，愛既完全、就把懼怕除去，因為懼怕裡含著刑罰，懼怕的人在愛裡未得完全。”(約壹 4:18)  “There is no fear in love. But perfect love drives out fear, because fear has to do with punishment. The one who fears is not made perfect in love.” (1Jn 4:18)</p>
---

粵/英語主日崇拜事奉輪值表		
Cantonese/English Sunday Service Duty Rota		
事奉崗位 Duty	27/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)	03/09/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	李黃潔玉姊妹 Sis. Kit Yuk Lee	羅房生弟兄 Bro. Gordon Law
主席翻譯 Chairman Interpreter	李家強弟兄 Bro. Victor Lee	成漢權弟兄 Bro. Godfrey Shing
講員 Speaker	Andrew Moss 弟兄 Bro. Andrew Moss	李華冠牧師 Rev. Peter Lee
講員翻譯 Speaker Interpreter	成漢權弟兄 Bro. Godfrey Shing	胡艷芬姊妹 Sis. Fun Hu
主題及經文 Title and Bible Scripture	在基督里的生命(約 15:1-17) The life in Christ (Jn 15:1-17)	力上加力(詩 84) From strength to strength (Ps 84)
敬拜 Worship	胡艷芬姊妹 Sis. Fun Hu	黃國富弟兄 Bro. Sam Wong
司琴 Musician	梁蔓菁姊妹 Sis. Judy Leung	羅智行弟兄 Bro. Ben Law
招待 Usher	李戊生弟兄 Bro. Mo Sang Li	李黃潔玉姊妹 Sis. Kit Yuk Lee
收奉獻 Usher (Offerings)	韋信良弟兄/何漢彬弟兄 Bro. Bob Wei / Bro. Benjamin Ho	周靜芬姊妹/王晶晶姊妹 Sis. Anna Chau/Sis. JingJing Wang
投影員 Projectionist	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung

國語主日崇拜事奉輪值表		
Mandarin Sunday Service Duty Rota		
事奉崗位 Duty	27/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)	03/09/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	見上表 See Table Above	見上表 See Table Above
講員 Speaker		
主題及經文 Title and Bible Scripture		
敬拜 Worship		
招待 Usher	何漢彬弟兄 Bro. Benjamin Ho	劉中信弟兄 Bro. ZhongXin Liu

	27/08/2006	03/09/2006
茶點 Tea Fellowship	羅李元帶姊妹/羅房生弟兄 Sis. Yuen Tai Law/Bro. Gordon Law	許靜姊妹/李家強弟兄 Sis. Christina Xu /Bro. Victor Lee

**每周读经 Weekly Bible Passages:**

- 申命记第十七至二十三章 Deuteronomy Chapters 17-23

**每周灵修 Weekly Devotion:**

星期一 Mon	约 11:1-7,32-36	Jn 11:1-7,32-36
星期二 Tue	利 24:1-9	Lev 24:1-9
星期三 Wed	罗 8:27-39	Ro 8:27-39
星期四 Thu	诗 118:14-24	Ps 118:14-24
星期五 Fri	太 9:9-13	Mt 9:9-13
星期六 Sat	诗 42	Ps 42
星期日 Sun	约 15:9-17	Jn 15:9-17

**会务报告 Announcements:**

- 本教会将于短期内举行下一次的洗礼，请凡已经重生得救的弟兄姊妹，有意受洗的請盡快向李牧師報名。Our church will hold the next baptismal ceremony soon. Those who are assured that you are already born again Christians and have decided to be baptised, could you kindly contact Rev. Peter Lee.
- 本学年的学生欢迎晚会将会于 9 月 23 日晚在教会屋举行。有负担于当晚帮忙准备食物或照顾新学生的弟兄姊妹請尽快与何汉彬弟兄联络。This years' students Orientation night will be held on the 23<sup>rd</sup> September. Would brothers and sisters who have the burden to help on that night preparing food and drink or taking care of the new students please contact Bro. Benjamin Ho **as soon as possible**.
- 英国基督教华侨布道会将会在 9 月 30 日举行一个名为“更丰盛的生命”于宏洁弟兄培灵会及中国留学生事工发展研讨。請有意参加的肢体与李华冠牧師联络。There will be a devotional talk by Bro. Hongjie Yu and China Students Ministry Consultation named "More Abundant Life" held on the 30<sup>th</sup> September by COCM. Would those who are interested please contact Rev. Peter Lee.
- 英国基督教华侨布道会将会在 9 月 15-16 日举行一个基督徒写作营。详细的資料和報名表格可向李華冠牧師查詢和索取。The COCM will hold an Article Writing Seminar on 15-16<sup>th</sup> September. Please contact Rev. Peter Lee for more information and application forms.
- 本教会已通过决定邀请 Andress Moss 弟兄为本教会英语事工的牧者并将会与他商讨有关此职位的事宜。請各肢体继续为英语事工祷告。Following the approval by the Church of the invitation of Andrew Moss as the Pastoral Worker for the English-speaking Ministry, arrangements will soon be made with Andrew about this post. Please pray for the English-speaking Ministry.
- 本教会将会在 10 月 27 日晚在 Sunbridge Road Mission 举行一个为学生而设的音乐福音晚会。請各弟兄姊妹踊跃参加在这的事奉。想参加这晚会事奉的弟兄姊妹請尽快与何汉彬弟兄联络。Our church will be holding a musical gospel night on the 27<sup>th</sup> Oct at the Sunbridge Road Mission for students in Bradford. We encourage brothers and sisters to help serving in this event and would those who are interested please contact Bro. Benjamin Ho **as soon as possible**.

**感恩与祷告 Thanksgiving and Prayers:**

- 感谢神的恩典鍾玉滿姊妹的情况已渐渐好转，现在精神很好并在医院里继续接受物理治疗。弟兄姊妹請继续为她的健康代祷，盼望她在神的祝福和恩典下能早日痊愈。Thanks to the Lord that Sis. Chung is having a speedy recovery and is now receiving physiotherapy in the hospital. Brothers and sisters please continue to pray for her health, may she will soon recover fully under God's grace and blessings.
- 請肢体继续为马靖一姊妹代祷，希望她能顺利的办到留学签证。Brothers and sisters please continue to pray for Sis. JingYi Ma's visa situation. May God bless that she will have her student visa issued successfully.
- 恭喜余捷雯姊妹和他丈夫谈永达弟兄，感谢神余捷雯姊妹在本月 16 日诞下她的第一个嬰孩重大概 3 公斤，母子平安。她现在在家休养并照顾嬰孩。感谢神对他们一家的保守并祈求主继续祝福他们的未来。Congratulations to Sis. Christal Tan and her husband Bro. John Tan for their new born son. Both Sis. Christal and the baby are safe and healthy and the baby weights about 3 kg. Sis. Christal is now resting at home taking care of her baby son. Praise the Lord for guarding their family and may God continue to bless them in the years to come.
- 駐本教会的李華冠牧師将于本年底卸任并离开百福。弟兄姊妹請在祷告中記念李牧師和師母的前程，并願神為我們教會預備新的牧師，可以在李牧師離開我們教會之后接手他的工作。Our church pastor Rev. Peter Lee will be retiring from his work and leaving Bradford at the end of November 2006. Brothers and sisters please keep in your prayers for Pastor Lee and wife's future and for a new pastor for our church to follow the work of Pastor Lee after he leaves us.